

# STEVEN COHEN & ELU

I Wouldn't  
Be Seen  
Dead in That !

20 au 23 septembre 2006



FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
35<sup>e</sup> édition

Centre  
Pompidou

*I Wouldn't Be Seen Dead in That !*

Pièce générique pour six danseurs  
Chorégraphie, **Steven Cohen et Elu**  
Scénographie et costumes,  
Steven Cohen

Interprètes, John Bateman,  
Régine Chopinot, Steven Cohen, Elu,  
Virginie Garcia, Claire Servant  
Lumière, Maryse Gautier  
Images vidéo, Steven Cohen  
et Olivier Cornu  
Univers sonore, Adhémar Dupuis

Production Ballet Atlantique – Régine  
Chopinot / BARC, Centre chorégra-  
phique national de La Rochelle

Le Ballet Atlantique – Régine Chopinot /  
BARC, Centre chorégraphique  
national de La Rochelle, a pour partene-  
naires le Ministère de la culture et de la  
communication – Direction Régionale  
des Affaires Culturelles, la Région  
Poitou-Charentes, la Ville de la Rochelle  
Cultures France soutient certains de ses  
projets à l'étranger

Coréalisation Les Spectacles vivants –  
Centre Pompidou, Festival d'Automne  
à Paris

Centre Pompidou  
Festival d'Automne à Paris  
20 au 23 septembre 20h30  
Durée: 60'



Festival d'Automne à Paris  
156, rue de Rivoli, 75001 Paris  
01 53 45 17 00  
www.festival-automne.com

En partenariat  
média avec

Centre Pompidou  
Place Georges Pompidou, 75004 Paris  
01 44 78 12 33  
www.centrepompidou.fr

Photos couverture et pages intérieures :  
John Hodgkiss



## I WOULDN'T BE SEEN DEAD IN THAT !

### Steven Cohen et Elu

“Corseter les corps, les comprimer. Rassembler des fragments d’animaux empaillés, des accessoires contraignants, des costumes-objets. Des corps prothèses pour des êtres composites. Porter le poids mort. Supporter le vivant. Restreindre et redéfinir le mouvement, gêner et entraver la danse. Questionner le vocabulaire chorégraphique classique, le tordre. Convoquer la danse butoh, observer les rituels chamaniques ou la pornographie... Rapprocher les contraires, du vivant et du mort, de l’humain et de l’animal, du féminin et du masculin. Explorer les ambivalences de l’affreux et du sublime, du sacré et du profane, de la douceur et de la cruauté. Affronter les paradoxes. Surmonter la contrainte du poids des corps morts. Être en quête d’un langage brutal, gauche et élégant. Porter la danse dans ses excès.”

## DÉSHABILLER LES TABOUS

Steven Cohen et Elu renvoient la danse aux confins de la corporalité, dans “*I Wouldn't Be Seen Dead in That !* nous portons des bottes noires à talons aiguilles et nous dansons sur pointes dans une chorégraphie qui joue sur les limites du corps. C’est véritablement dangereux\*”. La danse y est danger, acte vital car aujourd’hui “les artistes ne prennent plus assez de risques, même si leur travail peut inclure des éléments subversifs. En Afrique du Sud, on risque sa vie quand on joue en public\*”. Le spectacle met à nu les corps en déshabillant les tabous. La nudité y est travestie et apostrophe une société prostituée : “Le corps nu n’est pas seulement beau, pas seulement vulnérable, mais aussi champ de possibles. On peut le décorer de très peu d’éléments, tel un peintre, pour créer immédiatement un sens fort. Nous pouvons par exemple cacher le sexe par des masques à oxygène ou par des corps d’oiseaux pour interroger les systèmes de valeurs\*”.

*I Wouldn't Be Seen Dead in That !* dessine les contours de la mort, de l’homme s’arrogeant le droit et la liberté de tuer ; les animaux, bien entendu, qu’il chasse et dont il exhibe les dépouilles mortuaires en trophées, mais aussi d’autres hommes. La part d’animalité en chacun de nous est traquée. Ce que tue l’homme par ces exactions, c’est son humanité : l’homme devient alors victime de lui-même.



## STEVEN COHEN ET ELU

Après une résidence de création d’une année au sein du Ballet Atlantique-Régine Chopinot où il a créé (avec Elu) *I Wouldn't Be Seen Dead in That !* pour la compagnie, Steven Cohen a intégré le Ballet Atlantique Régine Chopinot en septembre 2003, tout en développant son propre travail. Titulaire d’un *Bachelor of Arts* en psychologie, Steven Cohen crée pendant dix ans des œuvres plastiques qui font l’objet de nombreuses expositions internationales (*Bitter Suite*, Johannesburg 1993, *But Me I'm Setting Pretty*, Luxembourg 1998, *Few Disguised Identities*, New York 2000, *Personal Affects*, New York 2004, *Steven Cohen*, Kunsthalle/Wien 2006). Dans son travail de performeur, Steven Cohen ne se produit pas uniquement sur scène et dans des galeries d’art mais aussi, sans invitation, dans des lieux publics. Artiste blanc, homosexuel et juif, il utilise son corps pour créer un art qui renvoie à la sculpture, à la danse contemporaine, au travestissement et à la performance.

Par son séjour en Europe, terre de l’holocauste, Steven Cohen est ramené à son identité juive. Lors d’une résidence aux Subsistances à Lyon, en avril 2004, où il découvre l’histoire de Klaus Barbie, la collaboration et la résistance, il crée le bouleversant solo *Dancing Inside Out*.

Aux Subsistances, il a également préparé et montré, en janvier 2005, *Maid in South Africa*, autour du strip-tease, puis il a recréé avec Elu en juin 2006, le duo *Tradition*, à l’issue d’une résidence.

Avec son partenaire, le danseur-chorégraphe Elu, il produit une série de brèves pièces (*Crawling, Flying* 1998, *Kudu Dance* 2000, *Chandelier*, 2001) qui vrillent les contradictions de l’Afrique du Sud post-apartheid. Dans leurs interventions, tous deux font du funambulisme sur les limites des rapports de races, comme des performances de genre. Leur projet *Living art* (Art vivant), une série d’interventions publiques provocantes, a reçu le premier prix du Vita Art Award en Afrique du Sud.

Les deux artistes sont Sud Africains et militants d’une homosexualité qui ne se cache pas. Ils se sont rencontrés en 1997, alors qu’ils travaillaient sur un projet collectif à la prison de Johannesburg et, depuis, créent ensemble dans une réelle communauté d’esprit. Leurs prestations renouent avec l’aspect provocateur, transdisciplinaire et incongru de la Performance telle que la conçoivent les plasticiens.

Steven Cohen et Elu se sont produits, entre autres, en Afrique du Sud, au Luxembourg, en Allemagne, à Madagascar, au Canada, au Brésil, en France, en Estonie et aux États-Unis.

\* Extraits d’un entretien avec Steven Cohen et Elu réalisé par Thomas Hahn in *Cassandra* n°56, janvier 2004.

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

35<sup>e</sup> édition

14 septembre  
au  
19 décembre  
2006

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

01 53 45 17 17

Tarifs réduits à partir de 4 spectacles

\* Spectacles présentés par les Spectacles vivants -  
Centre Pompidou et le Festival d'Automne à Paris

## Théâtre

**Heiner Müller /  
Robert Wilson**  
*Quartet*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Marion Aubert /  
Richard Mitou**  
*Les Histrions (détail)*  
Théâtre de la Colline

**Bertolt Brecht /  
Sylvain Creuzevault**  
*Baal*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Richard Maxwell**  
*Showcase*  
Hôtel du quartier  
des Halles

**Richard Maxwell \***  
*Good Samaritans*  
Centre Pompidou

**Caden Manson /  
Big Art Group**  
*Dead Set #2*  
Maison des Arts Créteil

**Joë Bousquet /  
Bruno Geslin**  
*Je porte malheur aux femmes...*  
Théâtre de la Bastille

**William Shakespeare /  
Elizabeth LeCompte /  
Wooster Group \***  
*Hamlet*  
Centre Pompidou

**Copi / Marcial di Fonzo Bo**  
*Loretta Strong / Le Frigo*  
Théâtre de la Ville

**Martin Crimp / Louis-Do  
de Lencquesaing**  
*Probablement les Bahamas*  
Théâtre Ouvert

**Martin Crimp /  
Joël Jouanneau**  
*Atteintes à sa vie*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**Martin Crimp /  
Joël Jouanneau**  
*Variations - Martin Crimp,  
paroles d'acteurs*  
Théâtre de la Cité  
Internationale

**Romeo Castellucci /  
Societas Raffaello Sanzio**  
*Hey girl!*  
Odéon-Théâtre de  
l'Europe aux Ateliers  
Berthier

**Jean-Luc Lagarce /  
Rodolphe Dana**  
*Le Pays lointain*  
La Ferme du Buisson  
Théâtre 71 Malakoff  
Théâtre de la Bastille

**Copi / Marcial di Fonzo Bo**  
*La Tour de la Défense*  
MC 93 Bobigny

## Musique

**Jacqueline Caux /  
Carl Craig \***  
*The Cycles of The Mental Machine*  
Centre Pompidou

**De Mongolie**  
Maison de l'architecture

**Wolfgang Rihm**  
*Vigilia*  
Église Saint-Eustache

**Hugues Dufourt /  
Johannes Brahms /  
Ludwig van Beethoven**  
Musée d'Orsay /  
Auditorium

**Lieux de musique /  
Colloque**  
Maison de l'architecture

**Heinz Holliger /  
György Kurtág**  
Théâtre du Châtelet

**Pascal Dusapin /  
Peter Mussbach**  
*Faustus, the Last Night*  
Théâtre du Châtelet

**Olivier Messiaen /  
Brian Ferneyhough /  
Claude Debussy /  
Edgard Varèse**  
Salle Pleyel

**George Benjamin /  
Martin Crimp /  
Daniel Jeanneteau**  
*Into the Little Hill*  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**George Benjamin /  
Wolfgang Rihm**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Tristan Murail /  
Joshua Fineberg /  
Hugues Dufourt /  
Jason Eckardt**  
Ircam / Espace  
de projection

**Jason Eckardt /  
Tristan Murail /  
Pascal Dusapin /  
Joshua Fineberg /  
Drew Baker**  
Ircam / Espace  
de projection

**George Benjamin /  
Alexandre Scriabine /  
Maurice Ravel**  
Opéra national de Paris /  
Bastille

Illustration : Ernesto Neto, Léviathan Thor, 2006

## Danse

**Steven Cohen / Elu \***  
*I Wouldn't Be Seen Dead in That!*  
Centre Pompidou

**William Forsythe**  
*Three Atmospheric Studies*  
Théâtre National de  
Chaillot

**Richard Siegal**  
*Stranger/Stranger Report*  
Théâtre National  
de Chaillot / Studio

**William Forsythe /  
Peter Welz**  
*Retranslation of Francis Bacon's  
Unfinished Portrait  
(Disfiguration)*  
Musée du Louvre

**Deborah Hay \***  
*"O, O"*  
Centre Pompidou

**Vera Mantero \***  
*Jusqu'à ce que Dieu...*  
Centre Pompidou

**Thomas Hauert**  
*Walking Oscar*  
Théâtre de la Ville

**Boris Charmatz \***  
*Quintette cercle*  
Centre Pompidou

## Arts Plastiques

**Ernesto Neto**  
*Léviathan Thor*  
Panthéon

**Downtown 81**  
agnès b. / Skyline

**Cameron Jamie**  
*JO*  
Opéra Comique

**Ryan McGinley**  
agnès b. / Galerie du Jour

## Cinéma

**Double Look**  
*L'art d'aimer le cinéma américain,  
aux États-Unis et en France*  
Cinéma Max Linder

**Charles Burnett**  
*Rétrospective*  
Auditorium du Louvre

**Le Louvre**  
invite Toni Morrison

*Étranger chez soi*  
Un programme  
pluridisciplinaire,  
21 manifestations  
Musée du Louvre



MAIRIE DE PARIS

île de France

